

Zmluva

o poskytnutí dotácie č. MAGDG2500201

uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky (ďalej len „Zmluva“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Poskytovateľ:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
V zastúpení:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor, v zastúpení Mgr. Ema Tesarčíková, vedúca oddelenia školstva a mládeže Magistrátu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, na základe Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu tejto Zmluvy
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a. s.
Číslo účtu (IBAN):	SK37 7500 0000 0000 2582 9413
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
IČ DPH:	nie je platiteľom DPH

(ďalej len „**hlavné mesto**“)

a

2. Prijemca:

Názov:	Tanečné divadlo Bralen
Sídlo:	Súkennícka 1388/4, 821 09 Bratislava
Právna forma:	Združenie
v zastúpení:	Tomáš Duras, umelecký šéf
Bankové spojenie:	Tatra banka, a. s.
Číslo účtu (IBAN):	SK95 1100 00000026 2045 5734
IČO:	30845378
DIČ:	2020851151
IČ DPH:	nie je platiteľom DPH
Zapísaný:	v registri občianskych združení vedenom Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky pod reg. číslom VVS/1-900/90-6718 zo dňa 06.11.1992

(ďalej len „**Prijemca**“)

(„hlavné mesto“ a „Prijemca“ ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s obsahom ich predchádzajúcich rokovaní, berúc do úvahy ich spoločné ciele a záujmy, realizujúc ich obojstranne dohodnuté podmienky dohodli na uzatvorení tejto Zmluvy podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, podľa VZN hlavného mesta č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta v znení jeho dodatku č. 5/2022 a dodatku č. 1/2023 a v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve.

Článok I.

Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je poskytnutie dotácie Prijemcovi vo výške 1350,00 Eur (slovom: jedentisíc tristo päťdesiat eur) na projekt „Celoročné aktivity Tanečného divadla Bralen“ (ďalej len „projekt“) realizovaný v roku 2025. Dotácia bude poskytnutá z dotačného Podprogramu 1 na podporu pohybových aktivít a neformálneho vzdelávania v oblasti práce s deťmi a mládežou, ktorý je jedným zo štyroch podprogramov Dotačného programu pre rozvoj športu a vzdelávania v hlavnom meste Slovenskej republiky v Bratislave schváleného uznesením Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 355/2019 dňa

12.12.2019.

2. Dotácia z rozpočtu hlavného mesta podľa § 7 ods. 4 Zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov je v rozpočte hlavného mesta zahrnutá v kapitole Podprogram 7.5. Organizácia podujatí a podpora občianskych aktivít.
3. Štatút dotačného Podprogramu 1 na podporu pohybových aktivít a neformálneho vzdelávania v oblasti práce s deťmi a mládežou (ďalej len „Štatút Dotačného Podprogramu 1“) definuje oprávnených žiadateľov, ciele podpory, oprávnené aktivity podpory, oprávnené nákladové položky, výšku možnej dotácie, postup pri predkladaní žiadostí o dotácie, termíny uzávierok pre podávanie žiadostí o dotáciu, postup pri posudzovaní žiadostí a udeľovaní dotácií, kritériá hodnotenia predkladaných projektov, zloženie dotačnej komisie, čerpanie a zúčtovanie dotácií, zmeny vecného využitia dotácie, zverejňovanie informácií o činnosti komisie a jej výsledkov a záverečné ustanovenia. Štatút Dotačného Podprogramu 1 je dostupný na webovom sídle hlavného mesta na adrese: <https://www.bratislava.sk/vzdelavanie-a-volny-cas/dotacie/podprogram-1>.
4. Prijemca sa zaväzuje uverejniť logo hlavného mesta na všetkých tlačových materiáloch k projektu, ako aj zaslať oznámenie o realizovaní podujatia/aktivity, prípadne pozvánku na podujatie/aktivitu.
5. Rozpočet projektu, na podporu ktorého sa dotácia poskytuje, tvorí prílohu tejto Zmluvy.
6. Prijemca sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu len na predmet Zmluvy uvedený v ods. 1 tohto Článku, len na dohodnutý účel uvedený v Článku III. ods. 2 Zmluvy, a to za podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

Článok II.

Spôsob poskytnutia dotácie

1. Hlavné mesto poskytne Prijemcovi na realizáciu predmetu Zmluvy dotáciu (Článok I. ods. 1) jednorazovo do 14 dní odo dňa účinnosti tejto Zmluvy na účet Prijemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.
2. Hmotnú zodpovednosť za poskytnutú dotáciu preberá Prijemca dňom jej pripísania na účet Prijemcu uvedený v záhlaví tejto Zmluvy.

Článok III.

Účel a podmienky použitia dotácie

1. Prijemca je povinný použiť dotáciu v súlade s VZN hlavného mesta č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta v znení jeho dodatku č. 5/2022 a dodatku č. 1/2023, v súlade so Štatútom Dotačného Podprogramu 1 a s podmienkami ustanovenými v tejto Zmluve.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná na krytie oprávnených nákladových položiek uvedených v rozpočte projektu ako požiadavka k podpore výdavkov na realizáciu projektu podľa Článku I. ods. 1 Zmluvy.
3. Prijemca dotácie môže vo výnimočných prípadoch použiť dotáciu alebo jej časť na krytie nákladovej položky odlišne od nákladovej položky určenej stanoveným rozpočtom podľa ods. 2 tohto Článku Zmluvy za podmienky dodržania § 5 Štatútu Dotačného Podprogramu 1 pri použití dotácie viažúcej sa na podporený projekt podľa Článku I. ods. 1 Zmluvy. Prijemca dotácie je povinný v prípade zmeny v rámci rozpočtu uvedeného v žiadosti túto skutočnosť bezodkladne oznámiť hlavnému mestu, v prípade zmeny súvisiacej s doplnením rozpočtu o ďalšie nákladové položky, je povinný o takúto zmenu hlavné mesto požiadať. Oznámenie i žiadosť je Prijemca dotácie povinný vykonať prostredníctvom elektronického portálu www.bratislava.egrant.sk v žiadosti o dotáciu v časti „Žiadosť o zmenu rozpočtu“ a súčasne na ne upozorniť hlavné mesto písomne, resp. e-mailom na adrese povereného zamestnanca gestorského oddelenia zodpovedného za dotačný Podprogram 1 (ďalej len „poverený zamestnanec“) jana.panakova@bratislava.sk. Prijemca môže použiť dotáciu alebo jej časť v rozsahu požadovanej zmeny rozpočtu len na základe písomného súhlasu povereného zamestnanca s touto zmenou, vydaného v súlade s § 15 Štatútu Dotačného Podprogramu 1. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade schválenia zmeny rozpočtu podľa predchádzajúcej vety, nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve. Nedodržanie ktorejkoľvek z uvedených podmienok má za následok neoprávnenosť použitia dotácie nad rámec účelu použitia dotácie podľa ods. 2 tohto Článku Zmluvy.
4. Dotáciu poskytnutú na základe tejto Zmluvy možno použiť najneskôr do 31.12.2025 vrátane.
5. Prijemca je povinný:
 - a) viesť poskytnutú dotáciu na účte zriadenom pre účely dotácií, viesť príslušné účtovníctvo a zabezpečiť archiváciu účtovných dokladov, súvisiacich s poskytnutím dotácie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi;

- b) bezodkladne písomne informovať hlavné mesto o začatí a ukončení jednotlivých etáp realizácie projektu a o použití poskytnutej dotácie, ako i o každej skutočnosti, ktorá by mohla obmedziť alebo znemožniť využitie dotácie v súlade s jej účelom;
 - c) zúčtovať poskytnutú dotáciu podľa podmienok uvedených v Zmluve do 5. januára nasledujúceho kalendárneho roka vrátane prostredníctvom elektronického portálu www.bratislava.egrant.sk, do ktorého sa prihlási pod menom a heslom zhodným s prihlasovacími údajmi použitými pri podávaní žiadosti o dotáciu podporeného projektu a v záložke Záverečná správa vyplní elektronický formulár zúčtovania. Súčasťou formuláru zúčtovania je záverečná správa, finančná správa a galéria, v ktorých projekt vyhodnotí, popíše splnenie účelu dotácie a k zúčtovaniu priloží riadne vyhotovené účtovné doklady vzťahujúce sa na poskytnutú dotáciu;
 - d) predložiť hlavnému mestu výťažok elektronicky spracovaného formulára zúčtovania a záverečnej správy o realizácii projektu, doložený čitateľnými fotokópiami účtovných dokladov o čerpaní dotácie (príp. zabezpečiť originály účtovných dokladov k nahliadnutiu) podľa Článku III. ods. 5 písm. c) Zmluvy;
 - e) predložiť hlavnému mestu kompletný rozpočet zrealizovaného projektu, dokumentáciu prezentácie hlavného mesta ako podporovateľa projektu a čestné vyhlásenie o správnosti predloženého zúčtovania vo výške poskytnutej dotácie pri dodržaní dohodnutého účelu dotácie podľa tejto Zmluvy prostredníctvom elektronického portálu ako súčasť zúčtovania podľa Článku III. ods. 5 písm. c) Zmluvy a tiež v tlačenej forme ako súčasť zúčtovania podľa Článku III. ods. 5 písm. d) Zmluvy.
6. Prijemca je povinný nevyčerpané finančné prostriedky vrátiť na účet hlavného mesta uvedený v záhlaví Zmluvy najneskôr ku dňu odoslania elektronického formulára zúčtovania a záverečnej správy o realizácii projektu a konečnom zúčtovaní poskytnutej dotácie. Vrátenie finančných prostriedkov je povinný dokladovať bankovým výpisom, resp. iným relevantným dokladom o vrátení, pričom sa tento doklad stáva súčasťou zúčtovania poskytnutej dotácie podľa Článku III. ods. 5 písm. c) a písm. d) Zmluvy. Za deň vrátenia finančných prostriedkov na účet hlavného mesta sa považuje deň ich pripísania na účet hlavného mesta uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. Nevyčerpané finančné prostriedky sa nevracajú, ak ich suma nepresiahne 5,00 eur.
7. Prijemca sa zaväzuje pri každej forme propagácie a prezentácie projektu vhodným spôsobom deklarovať skutočnosť, že na realizáciu projektu bola poskytnutá dotácia z rozpočtu hlavného mesta.
8. Prijemca sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení Zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov a Zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.
9. Ak je Prijemca dotácie registrovaným platcom dane z pridanej hodnoty, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok.
10. Prijemca podpisom Zmluvy záväzne deklaruje, že:
- a) má vysporiadané finančné vzťahy s hlavným mestom a s právnickými osobami zriadenými hlavným mestom;
 - b) nie je voči nemu vedené konkurzné konanie, nie je v konkurze, v reštrukturalizácii a nebol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku;
 - c) nie je voči nemu vedený súdny, exekučný, daňový výkon rozhodnutia;
 - d) nemá evidované daňové nedoplatky a nedoplatky poistného na zdravotné poistenie, sociálne poistenie a príspevkov na starobné dôchodkové sporenie;
 - e) nemá právoplatne uložený trest zákazu prijímať dotácie alebo subvencie;
 - f) neporušil v predchádzajúcich troch rokoch zákaz nelegálneho zamestnávania podľa pracovnoprávnych predpisov v oblasti nelegálneho zamestnávania (ďalej aj ako „Pracovnoprávne predpisy“), a to predovšetkým Zákona č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov a Zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijemca týmto vyhlasuje, že si je plne vedomý všetkých povinností, ktoré pre neho z Pracovnoprávnych predpisov vyplývajú a zaväzuje sa ich dodržiavať počas celej doby platnosti tejto Zmluvy. Prijemca sa zaväzuje najmä zamestnávať zamestnancov legálne a neporušovať tak zákaz nelegálneho zamestnávania upravený v Pracovnoprávnych predpisoch;
 - g) má v registri mimovládnych neziskových organizácií zapísané všetky zákonom požadované údaje.

Článok IV. Kontrola použitia poskytnutej dotácie

1. Prijemca vyhlasuje, že je oboznámený s tým, že hlavné mesto vykonáva finančnú kontrolu hospodárenia s poskytnutou dotáciou a kontrolu dodržiavania podmienok Zmluvy a týmto sa zaväzuje vytvoriť kontrolnému orgánu podmienky na výkon finančnej kontroly.
2. Hlavné mesto je oprávnené vo všetkých etapách prípravy a realizácie projektu, ako i po skončení projektu po formálnej i vecnej stránke kontrolovať účelnosť použitia poskytnutej dotácie.
3. Prijemcovi dotácie sa pri zúčtovaní poskytnutej dotácie uznajú za oprávnené výdavky výlučne tie výdavky, ktoré sa viažu k poskytnutej dotácii, ktoré Prijemcovi vznikli v rozhodujúcom kalendárnom roku a za podmienky dodržania dohodnutého účelu využitia dotácie stanoveného v Zmluve.
4. Za neoprávnené výdavky, ktoré nebudú Prijemcovi uznané sa považujú najmä, nie však výlučne:
 - a) úhrada záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov,
 - b) refundácia výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,
 - c) splácanie dlhov, úverov a úrokov z poskytnutých úverov,
 - d) nákup osobných motorových vozidiel a motocyklov,
 - e) bankové, správne, súdne, manipulačné a telefónne poplatky,
 - f) nákup pozemkov a prenájom pozemkov za obdobie presahujúce lehotu realizácie projektu,
 - g) prenájom priestorov za obdobie presahujúce lehotu realizácie projektu,
 - h) nákup alkoholických nápojov a tabakových výrobkov,
 - i) nákup pohonných hmôt pre účely dopravy,
 - j) nákup pomôcok a materiálu, ktoré spĺňajú charakter investícií,
 - k) nákup pomôcok a materiálu, ktoré nemajú priamy súvis s realizáciou projektu a nie sú ani súčasťou rozpočtu projektu,
 - l) mzdy zo závislej činnosti štatutárnych zástupcov, zamestnancov a členov organizácie podporeného projektu,
 - m) štartovné,
 - n) cestovné náhrady, diéty, amortizácia auta, vreckové,
 - o) náklady na opravu, rekonštrukciu priestorov, v ktorých má prijemca trvalý pobyt, sídlo, prípadne v ktorých pravidelne vykonáva svoju činnosť,
 - p) náklady, ktoré sa nedajú preukázať účtovnými dokladmi,
 - q) úhrada iných záväzkov nesúvisiacich s podporeným projektom.

Článok V. Odstúpenie od Zmluvy

1. Hlavné mesto je oprávnené odstúpiť od Zmluvy, ak Prijemca:
 - a) uviedol vo svojej žiadosti nepravdivé, nesprávne alebo neúplné údaje, alebo
 - b) použije dotáciu, resp. jej časť na iný účel ako bola poskytnutá podľa tejto Zmluvy, alebo
 - c) nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, alebo
 - d) porušil akúkoľvek inú povinnosť vyplývajúcu mu z tejto Zmluvy a napriek písomnému upozorneniu a poskytnutej lehote na nápravu, nie kratšej ako 5 pracovných dní, Prijemca porušenie povinnosti neapravil.
2. Odstúpenie je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy Prijemcovi.
3. Ak nastane situácia podľa Článku V. ods. 1. Zmluvy, t. j. hlavné mesto od Zmluvy odstúpi a zároveň bola Prijemcovi už vyplatená dotácia, Prijemca je povinný do pätnástich (15) dní odo dňa doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu v plnej výške na bankový účet hlavného mesta uvedený v záhlaví Zmluvy.

4. Hlavné mesto nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú odstúpením od Zmluvy.
5. Prijemca je oprávnený odstúpiť od Zmluvy za predpokladu, že sú vysporiadané akékoľvek finančné záväzky zmluvných strán resp. nebola zo strany hlavného mesta vyplatená dotácia.
6. Odstúpenie od Zmluvy sa doručuje druhej Zmluvnej strane písomne, doporučeným listom na adresu Zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto Zmluvy. V prípade neúspešného doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy doporučenou listovou zásielkou druhej Zmluvnej strane sa deň vrátenia zásielky odosielateľovi bude považovať za deň riadneho doručenia. Písomnosť sa bude považovať za riadne doručení aj vtedy, ak ju adresát odmietne prevziať, a to dňom odmietnutia prevzatia.

Článok VI. Sankcie

1. Ak Prijemca použije poskytnutú dotáciu alebo jej časť v rozpore so stanoveným účelom uvedeným v tejto Zmluve, je povinný do pätnástich (15) dní od doručenia výzvy vrátiť hlavnému mestu poskytnutú dotáciu vo výške jej použitia v rozpore so stanoveným účelom. V prípade, ak Prijemca nevráti poskytnutú dotáciu, resp. jej časť použitú v rozpore so stanoveným účelom v termíne podľa predchádzajúcej vety, hlavnému mestu vzniká nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05 % za každý aj začatý deň omeškania až do splnenia povinnosti. Zmluvná pokuta sa vypočíta zo sumy, ktorá bola použitá v rozpore so Zmluvou. Súčasne Prijemcovi bude udelená sankcia vo forme neposkytnutia dotácie v rozpočtovom roku nasledujúcom po dátume vykonania administratívnej finančnej kontroly (kontroly zúčtovania dotácie).
2. V prípade, že z dôvodu uvedeného v Článku VI. ods. 1 bude hlavnému mestu kontrolným orgánom uložená sankcia, je Prijemca povinný zaplatiť hlavnému mestu zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej kontrolným orgánom hlavnému mestu. Povinnosť Prijemcu uhradiť zmluvnú pokutu uloženú podľa Článku VI. ods. 1 nie je týmto ustanovením dotknutá.
3. Ak Prijemca nezúčtuje poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v Článku III. ods. 5 písm. c) Zmluvy, alebo ak bude jej zúčtovanie neúplné, alebo ak Prijemca nevráti nepoužitú poskytnutú dotáciu v termíne uvedenom v Článku III. ods. 6 Zmluvy, je povinný zaplatiť hlavnému mestu zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z nezúčtovanej sumy, resp. z nevrátenej sumy a to za každý, aj začatý deň odo dňa omeškania alebo odo dňa nasledujúceho po uplynutí termínu na splnenie povinnosti uvedeného vo výzve hlavného mesta na odstránenie nedostatkov vyúčtovania, a to až do splnenia povinnosti. Súčasne mu bude udelená sankcia vo forme neposkytnutia dotácie v období dvoch po sebe nasledujúcich rozpočtových rokov.
4. Ak Prijemca nepredloží dokumentáciu o prezentácii projektu a hlavného mesta podľa Článku I. ods. 4 Zmluvy a neodstráni nezrovnalosti vyúčtovania dotácie ani na základe výzvy hlavného mesta, nebude mu následne poskytnutá dotácia v období dvoch po sebe nasledujúcich rozpočtových rokov.
5. V prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení Prijemcu podľa Článku III. ods. 10. písm. f) Zmluvy ukáže ako nepravdivé a hlavnému mestu bude kontrolným orgánom v súlade s ustanovením § 7b Zákona č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov uložená sankcia z dôvodu prijatia práce alebo služby prostredníctvom Prijemcom nelegálne zamestnávaných osôb, (i) je Prijemca povinný zaplatiť hlavnému mestu zmluvnú pokutu vo výške 130 % sankcie uloženej kontrolným orgánom hlavnému mestu a zároveň (ii) hlavnému mestu vzniká právo na odstúpenie od tejto Zmluvy, a to aj od časti tejto Zmluvy. Hlavné mesto je oprávnené uplatniť si zmluvnú pokutu podľa predchádzajúcej vety tohto odseku Zmluvy voči Prijemcovi aj opakovane.
6. Sankcie sa považujú za uhradené dňom ich pripísania na účet hlavného mesta.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že hlavné mesto je oprávnené od Prijemcu požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta podľa tejto Zmluvy a to v rozsahu, v akom výška náhrady škody presahuje túto zmluvnú pokutu.
8. Zaplatenie zmluvnej pokuty a/alebo náhrady škody ani uplatnenie zmluvnej pokuty a/alebo náhrady škody nezavahuje Prijemcu ďalej plniť povinnosť zabezpečenú zmluvnou pokutou.

Článok VII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvoma Zmluvnými stranami a právne účinky nadobúda

nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a Zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.

2. Práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto Zmluve, sa riadia ustanoveniami Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, Zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky vrátane VZN hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 16/2012 o poskytovaní dotácií a návratných finančných výpomocí z rozpočtu hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy v znení jeho dodatku č. 5/2022 a dodatku č. 1/2023.
3. Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých hlavné mesto dostane tri (3) a Prijemca jedno (1) vyhotovenie.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto Zmluvu uzavreli slobodne a vážne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.
5. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy je:
Príloha – Rozpočet projektu

V Bratislave dňa:

V Bratislave dňa:

Poskytovateľ:

Prijemca:

Za hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislavu:

Za Tanečné divadlo Bralen

Mgr. Ema Tesarčíková
vedúca oddelenia školstva a mládeže

Tomáš Duras
umelecký šéf

Podprogram 1**Dotačný program na podporu pohybových aktivít a neformálneho vzdelávania v
oblasti práce s deťmi a mládežou****Rozpočet projektu**

Celkové náklady na projekt	26990
Požadovaná suma	5000
Miera spolufinancovania hl. mesta v percentách vypočítaná z celkovej sumy	18.53

Rozpočet

V stĺpci "Požadovaná suma" uvádzajte výlučne tieto oprávnené položky:

Položky špecifikujte v súlade s nižšie uvedenými kategóriami:

A: Prenájom priestorov potrebných v čase realizácie projektu vrátane energií (napr. budov, objektov alebo ich častí – ubytovacích, rekreačných stredísk, športových zariadení, škôl a školských stredísk, výstavných priestorov a pod.),

B. Prenájom technických prostriedkov (napr. špeciálnych strojov, prístrojov, zariadení, techniky, náradia, materiálu a pod.)

C. Ubytovanie (nevzťahuje sa na daň z ubytovania)

D. Stravovanie a Občerstvenie (napr. nákup surovín na prípravu jedál, hotových potravín, občerstvenia, nealkoholických nápojov, stravovanie v reštauračných zariadeniach a pod.; nevzťahuje sa napr. na zabezpečenie cateringových služieb),

E: Cestovné, Prepravné a Prenájom dopravných prostriedkov (napr. výdavky spojené s dopravou prostriedkami hromadnej dopravy, zabezpečenie prepravy taxislužbou alebo iným dodávateľom prepravnej služby (napr. autobusová, letecká a železničná spoločnosť) a pod.; nevzťahuje sa na nákup pohonných hmôt, nepreplácajú sa výdavky pri použití vlastného, či iného motorového vozidla (napr. pri prenájme vozidla), ani náklady na vodiča (napr. mzda, stravné, ubytovanie a pod.),

F: Odmeny (napr. trénerom, rozhodcom, školiteľom, lektorom, moderátorom a pod., nevzťahuje sa na mzdy zamestnancov a členov podporenej organizácie; odmeny sú preplácané členom organizácie len v tom prípade, ak majú samostatne uzavretú dohodu alebo zmluvu na výkon činnosti súvisiacej s podporeným projektom počas jeho trvania),

G: Odmeny v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. - Autorský zákon (t.j. výkonní umelci - herci, tanečníci, speváci, interpreti hovoreného slova, resp. hudby, režisér, dirigent, autori diel – autori literárnych, vedeckých, umeleckých diel, ktoré sú výsledkom vlastnej duševnej činnosti autora, výrobcovia zvukových a zvukovo-obrazových diel a pod.),

H: Ceny a Odmeny (napr. súťažiacim deťom, účastníkom projektu a pod.; nevzťahuje sa na poskytovanie finančnej odmeny v hotovosti),

I: Práce a služby súvisiace s propagáciou podujatia a vydávaním tlačovín (napr. výroba potlače na tričká, tlač propagačných materiálov, kopírovanie, propagácia projektu na internete a pod.),

J: Všeobecný spotrebný materiál (vzťahuje sa len na spotrebný materiál na úrovni bežného výdavku, napr. materiál na činnosť, pracovné a športové odevy a obuv, kancelárske potreby, hygienický a dezinfekčný materiál; nevzťahuje sa na nákup pohonných hmôt na výrobu elektriny (elektrocentrála), ani na nákup pohonných hmôt na prepravu člnov a pod.),

K: Poistenie účastníkov v čase realizácie projektu (napr. pri vycestovaní; nevzťahuje sa na povinné zmluvné poistenie vozidiel, budov, ani na poistenie zodpovednosti),

L: Poštovné a Kuriérske služby,

M: Lekársky a Protipožiarny dozor,

N: Služby súvisiace s realizáciou projektu realizované prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť (napr. služby spojené s organizáciou podujatia zabezpečené jedným poskytovateľom, napr. cateringové služby, služby eventovej agentúry a pod.).

Neoprávnené nákladové položky, teda položky, ktoré nie je možné v žiadnom prípade podporiť:

- a) nákup pohonných hmôt,
- b) mzdy zo závislej činnosti štatutárnych zástupcov, zamestnancov a členov organizácie podporeného subjektu,
- c) nákup alkoholických nápojov a tabakových výrobkov,
- d) refundácia výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,
- e) úhrada záväzkov bežných výdavkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov,
- f) splácanie dlhov, úverov a úrokov z poskytnutých úverov,
- g) úhrada bankových, správnych, súdnych, manipulačných a telefónnych poplatkov,
- h) prenájom priestorov za obdobie presahujúce lehotu realizácie projektu,
- i) nákup pomôcok a materiálu, ktoré spĺňajú charakter investícií,
- j) cestovné náhrady, diéty, amortizácia auta, vreckové,
- k) nákup pomôcok a materiálu, ktoré nemajú priamy súvis s realizáciou projektu a nie sú ani súčasťou rozpočtu projektu,
- l) náklady na opravu, rekonštrukciu priestorov, v ktorých má žiadateľ trvalý pobyt, sídlo, prípadne v ktorých pravidelne vykonáva svoju činnosť,
- m) štartovné,
- n) náklady, ktoré sa nedajú preukázať účtovnými dokladmi,
- o) úhrada iných záväzkov nesúvisiacich s podporeným projektom,
- p) iné, ktoré sa nenachádzajú v § 6 Štatútu Podprogramu 1 zverejneného na webovom sídle hlavného mesta vo výzve Podprogramu 1

Položka	Požadovaná suma	Vlastné alebo iné zdroje	Celkové náklady na projekt
Rozpočet projektu	5 000,00 €	21 990,00 €	26 990,00 €

Vyberte jednu z kategórií	Položku špecifikujte	Požadovaná suma	Vlastné zdroje	Spolu
A: Prenájom priestorov potrebných v čase realizácie projektu vrátane energií	Prenájom tréningových priestorov na celoročnú činnosť	3 160,00 €	15 290,00 €	18 450,00 €
F: Odmeny	Odmeny pedagógom za vedenie tréningov	800,00 €	6 400,00 €	7 200,00 €
J: Všeobecný spotrebný materiál	Výroba a doplnenie kostýmov	300,00 €	300,00 €	600,00 €
I: Práce a služby súvisiace s propagáciou podujatia a vydávaním tlačovín	Potlač tričiek a mikín	540,00 €	0,00 €	540,00 €
I: Práce a služby súvisiace s propagáciou podujatia a vydávaním tlačovín	Online propagácia	200,00 €	0,00 €	200,00 €

	Požadovaná suma	Vlastné alebo iné zdroje	Celkové náklady na projekt
Spolu	5 000,00 €	21 990,00 €	26 990,00 €

Komentár k položkám rozpočtu

<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>A: Prenájom priestorov potrebných v čase realizácie projektu vrátane energií</p>	<p>Zahrňa celkový ročný prenájom priestorov Tanečného divadla Bralen (vrátane veľkej a malej sály, šatní, WC, kancelárie, chodby a iných priestorov) na obdobie 12 mesiacov, vrátane energií. Ide o základnú infraštruktúru potrebnú na realizáciu všetkých projektových aktivít počas celého roka.</p>
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>B: Prenájom technických prostriedkov</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>C: Ubytovanie</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>D: Stravovanie/ Občerstvenie</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>E: Cestovné/ Prepravné/</p>	

Prenájom dopravných prostriedkov	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>F: Odmeny (napr. trénerom, rozhodcom, školiteľom, lektorom, moderátorom...)</p>	<p>Odmeny pedagógom za vedenie pravidelných technických a repertoárových tréningov počas obdobia 9 mesiacov v roku. Započítané mesiace sú január až jún a september až december, pričom január a december sú zarátané spolu ako jeden kvôli prázdninám. Odmeny budú vyplácané na základe dohôd mimo pracovného pomeru.</p>
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>G: Odmeny v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. – Autorský zákon</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>H: Ceny a Odmeny (napr. súťažiacim deťom, účastníkom projektu)</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>I: Práce a služby súvisiace s propagáciou podujatia a vydávaním tlačovín</p>	<p>Výroba tričiek (30ks) s jednotnou vizuálnou identitou súboru určených na nosenie počas tréningov, vystúpení, letných škôl a iných verejných aktivít projektu. Slúžia ako súčasť celoročnej komunikácie a propagácie aktivít TD Bralen.</p> <p>Cielené reklamné kampane na sociálnych sieťach počas roka. Zamerané najmä na propagáciu celoročných aktivít TD Bralen, vrátane konkurzu pre nových členov, vzdelávacích podujatí a iných aktivít súboru.</p>
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>J: Všeobecný spotrebný materiál</p>	<p>Výroba a doplnenie kostýmových dielov. Kostýmy budú použité pri verejných vystúpeniach súboru ako výstup celoročnej činnosti.</p>
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>K: Poistenie účastníkov v čase realizácie projektu</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>L: Poštovné a Kuriérské služby</p>	
<p>Komentár k rozpočtu</p> <p>M: Lekársky a Protipožiarny dozor</p>	

Komentár k rozpočtu

N: Služby súvisiace s realizáciou projektu realizované prostredníctvom subjektu s oprávnením na takúto činnosť

Spolufinancovanie

Uvedte iné zdroje príjmu pre účely realizácie projektu (od koho, koľko)

Názov subjektu	Výška sumy
Členské príspevky	12000
Dary a 2%	8000
Príjmy z vlastnej činnosti	3000
Komentár k spolufinancovaniu projektu	Projekt je z veľkej časti financovaný z vlastných zdrojov organizácie - najmä z pravidelných členských príspevkov, darov, príspevkov z asignácie 2 % z daní a príjmov z vlastnej činnosti (napr. vystúpení, kurzovné, vstupné). Tieto zdroje zabezpečujú väčšinu nákladov spojených s prenájom priestorov, odmenami pedagógov a materiálnym či prevádzkovým zabezpečením celoročných aktivít súboru.

Hlavné mesto SR Bratislava, Oddelenie školstva a mládeže, P.O.Box 192, 814 99 Bratislava 1

Tel. +421 2 59 356 111, www.bratislava.sk, e-mail: info@bratislava.sk, jana.panakova@bratislava.sk